



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## In eigener Sache

**Liebe Leserinnen und Leser,**  
unsere Heimatzeitung „die Radeberger“ darf jede Woche bis einschließlich Freitagabend, 20.00 Uhr durch unsere Verteiler ausgetragen werden.  
Damit Sie diese auch ordnungsgemäß erhalten, bitten wir Sie darauf zu achten, dass die Wege zu Ihren Briefkästen von Schnee und Eis befreit sind.  
**Die Sicherheit unserer Verteiler/innen ist uns sehr wichtig. Wir bitten um Ihr Verständnis!**

**S&D Träger / 0174 20 85 185**  
**Haushaltsauflösung**  
**kl. Abrisse Hausmeister**

## Gesucht ab sofort

**Zeitungszusteller (m/w/d)**  
#verteilterteam  
für unsere Heimatzeitung **die Radeberger** in **WACHAU**  
(Komplett / Stückzahl 465 Stk.)  
Prospekte sind bereits eingelegt, Verteilung Donnerstag und / oder Freitag möglich z. B. für Rentner, welche Lust haben, sich zu bewegen oder Schüler (ab 13 Jahre) sowie Vereine, die ihre Clubkasse aufbessern wollen.  
die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01

## Neuigkeiten vom SV Liegau-Augustusbad 1951 e.V.

### Unser Verein wird 70 Jahre

Auch hinter unserem Verein liegt ein außergewöhnliches Jahr, welches alle Mitglieder auf verschiedene Art und Weise vor große Herausforderungen und bisher ungekannte Einschränkungen gestellt hat. Seit Anfang November des letzten Jahres dürfen wir unsere Sportstätte erneut nicht mehr für den Sportbetrieb öffnen, der Spielbetrieb in der Abteilung Fußball wurde ausgesetzt und auch unsere Sportgruppen der Abteilung Breitensport mussten ihre Aktivitäten einstellen.



Wir haben die Zeit genutzt, um den Internetauftritt des SV Liegau-Augustusbad neu zu gestalten. Für die Unterstützung bei der Gestaltung und Umsetzung unserer neuen Internetseite in den vergangenen Wochen und Monaten bedanken wir uns insbesondere bei Herrn Matthias Heyde, Herrn Jens Findeisen und unserem Vereinsmitglied Stefan Pfützner. Auch der Vereinsneubau ist im Jahr 2020 stetig gewachsen. Es macht Freude zu sehen, wie Tag für Tag der Traum vom neuen Domizil immer näher rückt. Die Rohbauphase ist abgeschlossen und momentan finden die Installationsarbeiten für die Medien im Gebäude statt. Geplant ist, das neue Vereinsheim im Sommer dieses Jahres verbunden mit unserem 70-jährigen Vereinsjubiläum einzuweihen! Bilder vom Baufortschritt gibt es auf unserer Webseite und bei Facebook.

Aktuell ist leider nicht abzusehen, wann der Trainings- und Spielbetrieb wieder starten kann. Wir gehen davon aus, dass ein Ende der momentanen Einschränkungen wieder mit besonderen Regelungen für die Wiederaufnahme des Trainingsbetriebs verbunden sein wird. An dieser Stelle einen herzlichen Dank an unsere Übungsleiterinnen und Übungsleiter, an alle Sportlerinnen und Sportler sowie alle Eltern und Engagierten unseres Vereins für ihr Verständnis und ihre bisherige Unterstützung.  
Wenn auch aus heutiger Sicht große Feierlichkeiten nicht möglich sind, planen wir mit kleinen sportlichen Höhepunkten in den einzelnen Sektionen das Vereinsjubiläum zu begehen. Über Details berichten wir sobald nähere Informationen vorliegen.

Text & Fotos: Torsten Sauer, SV Liegau-Augustusbad



**Optik**  
Augenprüfung •  
Brillen •  
Kontaktlinsen •  
Berufs- und Sportoptik •

**Augenoptik & Hörgeräteakustik**  
**ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

**Akustik**  
• Hörprüfung  
• Hörgeräte  
• Gehörschutz

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

## In Gedenken an all die Menschen

„Die Erinnerung darf nicht enden; sie muss auch künftige Generationen zur Wachsamkeit mahnen. Es ist deshalb wichtig, nun eine Form des Erinnerns zu finden, die in die Zukunft wirkt. Sie soll Trauer über Leid und Verlust ausdrücken, dem Gedenken an die Opfer gewidmet sein und jeder Gefahr der Wiederholung entgegenwirken.“ Roman Herzog



Krieg, Zerstörung, zerrissene Familien, Tod, Elend, Hunger und Not - jederzeit die Angst, selbst Opfer zu werden - wie muss sich das damals nur angefühlt haben? Nur noch wenige Zeitzeugen können darüber berichten und erzählen, welche Schrecken sich während des Holocaust, dem Krieg und den Tagen der Befreiung abgespielt haben. Diese Grausamkeiten sollten und sollen niemals vergessen werden! Umso wichtiger sind Aufzeichnungen, Mahnmale, Dokumentationen und Gedenktage. So legte auch Radebergs Bürgermeister am 27. Januar 2021, dem Tag des Gedenkens an die Opfer des Nationalsozialismus, ein Gesteck am Denkmalstein an der Pulsnitzer Straße nieder.



Eine offizielle Veranstaltung gab es in diesem Jahr aufgrund der Beschränkungen nicht. Dennoch wurde überall im Land, den Möglichkeiten entsprechend, an die vielen Menschen gedacht, die ihr Leben an unterschiedlicher Stelle, in diesen grausamen Zeiten, lassen mussten. Wir müssen alles dafür tun, dass so etwas nie wieder passieren kann.

Text & Fotos: Red.

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla  
Notfalldienstzeiten:  
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax  
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst  
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Sa., So.: 24 Stunden  
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)  
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

## Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg

06.02. Praxis Dr. med. Ines Dittrich Hauptstr. 57, 01454 Radeberg Tel. 03528 / 48 77 25  
07.02. Praxis Holger Schulze Dresdner Str. 2, 01936 Königsbrück Tel. 035795 / 4 74 38  
jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel 7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter [www.zahnaerzte-sachsen.de](http://www.zahnaerzte-sachsen.de)

## Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr  
06.02. Ost-Apotheke, Kamenz Tel. 03578/30 12 66  
07.02. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/700 11  
08.02. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/330 31  
09.02. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/542 36  
10.02. Arnolds-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 6-0  
11.02. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/723 36  
12.02. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/452 68

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung  
29.01. - 05.02.: Frau DVM Tomeit, Wallroda Tel. 035200 / 241 35 o. 0171 / 577 63 77  
05.02. - 12.02.: Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 733 88  
Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

**BEILAGENHINWEIS**  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics XXL Frequenz Radeberg**

**Elefant untersucht Wasser**

Nicht nur sauber, sondern rein muss es sein!  
Das Wasser kommt zwar optisch klar aus der Leitung, aber rein ist es dennoch nicht. Eine einfache Wasser-Analyse durch unsere Apotheke kann Ihnen die Gewissheit verschaffen, dass Ihr Leitungswasser auch wirklich Trinkwasser-Qualität hat.  
Kommen Sie vorbei, wir beraten Sie gern.

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Tel (kostenlos): 0800-3528528  
Tel: 03528-447809  
Fax: 03528-447809  
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr

**natürlich**

**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

**15% Rabatt-Gutschein\***  
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg  
Gültig bis 13.02.2021

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauermiedrigpreisartikel, Rezepturen und Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

elefanten.apotheke.radeberg · eardb@apofant.de · www.apofant.de

**Überraschen Sie Ihr Herzblatt zum Valentinstag**

**3-Gang-Menü zur Abholung von 12.00 Uhr - 19.00 Uhr**  
am 14.02.2021 im Hotel Sportwelt.  
Auf Wunsch Lieferung (Umkreis 8 km) + 5,00 € pauschal

**Geräucherte Entenbrusttranchen**  
auf Feldsalat, dazu gegrillte Egerlinge und Preiselbeer-Vinaigrette  
**Gefülltes Schweinefilet**  
an mediterranem Gemüse, Kartoffelgratin und Thymian-Jus  
**Gewürzbirne & Kaffee Nougat Riegel**  
Macaron

**24,90 € pro Person**

Die aktuelle **TIMMERMANN'Srestaurant - To Go - Karte** finden Sie auf unserer Homepage [www.timmermanns-restaurant.de](http://www.timmermanns-restaurant.de)  
Wir nehmen Ihre Bestellung gern jederzeit entgegen. Abholung immer Montag bis Freitag 17.00 Uhr-20.00 Uhr.

**TIMMERMANN'S**  
restaurant

**TIMMERMANN'S restaurant**  
Am Sandberg 2 | 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 488 00 | [gast@hotel-sportwelt.de](mailto:gast@hotel-sportwelt.de)  
Ein Betrieb der HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten Betriebsgesellschaft mbH

# Große Kreisstadt Radeberg

## Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Stadtrates vom 27.01.2021

*Bekanntgabe von nichtöffentlichen Beschlüssen*

Herr Lemm gibt folgende nichtöffentliche Beschlüsse bekannt:

### Sitzung des Stadtrates vom 15.07.2020 - Beschluss-Nr. SR050-2020

Nachbesetzung der Stelle der Hauptamtsleiterin / des Hauptamtsleiters der Stadt Radeberg: Der Stadtrat beschließt, die Stelle der Hauptamtsleiterin / des Hauptamtsleiters ab 01.01.2021 mit Frau Ines Haufer-Grätsch zu besetzen.

### Sitzung des Stadtrates vom 16.12.2020 - Beschluss-Nr. SR090-2020

Vergütung der Standesbeamten: Der Stadtrat beschließt, eine angepasste Vergütung der Standesbeamten Frau Heike Voigt rückwirkend ab 01.01.2013.

### Information Beteiligungsbericht der Großen Kreisstadt Radeberg

Als Informationsvorlage wurde der Beteiligungsbericht der Großen Kreisstadt Radeberg für das Geschäftsjahr 2019 zum 31.12.2019 vorgelegt.

### Beschluss-Nr. SR005-2021

Der Stadtrat widerruft die Bestellung der folgenden Mitglieder, Stellvertreter, beratenden Mitglieder und Stellvertreter der beratenden Mitglieder des Verwaltungsausschusses (Beschluss Nr. SR051-2019 und SR094-2019) der Großen Kreisstadt Radeberg:

#### **Mitglieder**

Ohl, Roswitha (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
König, Ronny (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Kühnapfel, Gabor (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Petzold, Ingrid (Vorschlag CDU)  
Wieth, Frank-Peter (Vorschlag CDU)  
Dauphin, Steffi (Vorschlag Freie Wähler)  
Otto, Toralf (Vorschlag AfD)

#### **beratende Mitglieder**

Schörnig, Frank (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Heuschkel, Christine (Vorschlag CDU)  
Dr. Roß, Tilo (Vorschlag Freie Wähler)  
Goßmann, Jörg (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)

### Beschluss-Nr. SR006-2021

Der Stadtrat bestellt folgende Mitglieder, Stellvertreter, beratende Mitglieder und Stellvertreter der beratenden Mitglieder des Verwaltungsausschusses der Großen Kreisstadt Radeberg:

#### **Mitglieder**

Ohl, Roswitha (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Schörnig, Frank (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Kühnapfel, Gabor (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Petzold, Ingrid (Vorschlag CDU)  
Wieth, Frank-Peter (Vorschlag CDU)  
Dauphin, Steffi (Vorschlag Freie Wähler)  
Otto, Toralf (Vorschlag AfD)

#### **beratende Mitglieder**

Pecherz, Raimund (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Heuschkel, Christine (Vorschlag CDU)  
Dr. Roß, Tilo (Vorschlag Freie Wähler)  
Goßmann, Jörg (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)

### Beschluss-Nr. SR007-2021

Der Stadtrat widerruft die Bestellung der folgenden Mitglieder, Stellvertreter, beratenden Mitglieder und Stellvertreter der beratenden Mitglieder des Technischen Ausschusses (Beschluss Nr. SR095-2019) der Großen Kreisstadt Radeberg:

#### **Mitglieder**

Höhme, Frank (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Dr. Hensel, Ulrich (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Schöffel, Lutz (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Prof. Dr. Hänsel, Andreas (Vorschlag CDU)  
Lück, Thomas (Vorschlag CDU)  
Dauphin, Detlev (Vorschlag Freie Wähler)  
Kirchner, Uwe (Vorschlag AfD)

#### **beratende Mitglieder**

Mulansky, Knut (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Loose, Gert (Vorschlag CDU)  
Seifert, Wolfgang (Vorschlag Freie Wähler)  
Putzger, Dietmar (Vorschlag AfD)

### Beschluss-Nr. SR008-2021

Der Stadtrat bestellt folgende Mitglieder, Stellvertreter, beratende Mitglieder und Stellvertreter der beratenden Mitglieder des Technischen Ausschusses der Großen Kreisstadt Radeberg:

#### **Mitglieder**

Höhme, Frank (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Dr. Hensel, Ulrich (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Schöffel, Lutz (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Prof. Dr. Hänsel, Andreas (Vorschlag CDU)  
Lück, Thomas (Vorschlag CDU)  
Dauphin, Detlev (Vorschlag Freie Wähler)  
Kirchner, Uwe (Vorschlag AfD)

#### **beratende Mitglieder**

Mulansky, Knut (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Loose, Gert (Vorschlag CDU)  
Seifert, Wolfgang (Vorschlag Freie Wähler)  
Putzger, Dietmar (Vorschlag AfD)

### Beschluss-Nr. SR009-2021

Der Stadtrat widerruft die Bestellung der folgenden Mitglieder, Stellvertreter, beratenden Mitglieder und Stellvertreter der beratenden Mitglieder des Sozialausschusses (Beschluss Nr. SR053-2019) der Großen Kreisstadt Radeberg:

#### **Mitglieder**

Dr. Heß, Cordula (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Ohl, Roswitha (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Ranft, Birgit (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Känner, Andreas (Vorschlag CDU)  
Wedemeyer, Holger (Vorschlag CDU)  
Hantschmann, Dirk (Vorschlag Freie Wähler)  
Kindermann, Jürgen (Vorschlag AfD)

#### **beratende Mitglieder**

Ohl, Sören (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Pankau, Andrea (Vorschlag CDU)  
Sobe, Ines (Vorschlag Freie Wähler)  
n.n. (Vorschlag AfD)

### Beschluss-Nr. SR010-2021

Der Stadtrat bestellt folgende Mitglieder, Stellvertreter, beratende Mitglieder und Stellvertreter der beratenden Mitglieder des Sozialausschusses der Großen Kreisstadt Radeberg:

#### **Mitglieder**

König, Ronny (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Ohl, Roswitha (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Ranft, Birgit (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Känner, Andreas (Vorschlag CDU)  
Wedemeyer, Holger (Vorschlag CDU)  
Hantschmann, Dirk (Vorschlag Freie Wähler)  
Kindermann, Jürgen (Vorschlag AfD)

#### **beratende Mitglieder**

Ohl, Sören (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)  
Pankau, Andrea (Vorschlag CDU)  
Sobe, Ines (Vorschlag Freie Wähler)  
n.n. (Vorschlag AfD)

### Beschluss-Nr. SR011-2021

Der Stadtrat widerruft die Bestellung der folgenden Mitglieder des Aufsichtsrates der WVR Wärmeversorgung GmbH Radeberg:

Lemm, Gerhard (Oberbürgermeister)  
Förster, Jeannette (Kämmerin)  
Hänsel, Matthias (Vorschlag CDU)  
Dr. Heß, Cordula (Vorschlag SPD/Linke/GRÜNE)

### Beschluss-Nr. SR012-2021

Der Stadtrat bestellt folgende Mitglieder in den Aufsichtsrat der WVR Wärmeversorgung GmbH Radeberg:

Lemm, Gerhard (Oberbürgermeister)  
Förster, Jeannette (Kämmerin)  
Hänsel, Matthias (Vorschlag CDU)  
Höhme, Frank (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)

### Beschluss-Nr. SR001-2021

Herr Lemm verweist auf die eingegangenen Hinweise und Ergänzungen aus den Vorberatungen und Ortswehre. Der Stadtrat beschließt die Fortschreibung des Brandschutzbedarfsplanes der Großen Kreisstadt Radeberg.

### Beschluss-Nr. SR003-2021

Der Stadtrat beschließt eine außerplanmäßige Auszahlung für die Maßnahme „Errichtung Mehrzweckraum in der Kita Großerkmannsdorfer Kinderland“ in Höhe von 263.250 EUR. Die Deckung erfolgt in Höhe von 131.625 EUR aus der Liquiditätsreserve der Stadt Radeberg und in Höhe von 131.625 EUR aus Fördermitteln des Landkreises Bautzen.

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

## Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Liegau-Augustusbad

*In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Liegau-Augustusbad am 09.12.2020 wurden folgende Beschlüsse gefasst:*

### **Beschluss-Nr.: ORLA022-2020**

Unter Beachtung des Sitzungsplanes des Stadtrates der Stadt Radeberg und seiner Ausschüsse beschließt der Ortschaftsrat Liegau-Augustusbad einen angepassten Sitzungsplan für den Zeitraum Januar 2021 bis Dezember 2021. Es werden folgende Sitzungstermine beschlossen:

20. Januar 2021, 17. Februar 2021, 24. März 2021, 21. April 2021, 19. Mai 2021, 23. Juni 2021, 21. Juli 2021, 22. September 2021, 13. Oktober 2021, 10. November 2021, 15. Dezember 2021  
Die Sitzungen finden in der Regel im Mehrzweckraum der Kita, Rödertalstraße 71 a, 01454 Radeberg / OT Liegau-Augustusbad, jeweils um 19.00 Uhr, statt.

### **Beschluss-Nr.: ORLA023-2020**

Für den geplanten Neubau eines Einfamilienhauses, Parkstraße, Flstck. 688 Gemarkung Liegau-Augustusbad wird folgende Zustimmung mit Nebenbestimmung erteilt:

- Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB.  
**Nebenbestimmung:**  
Das Niederschlagswasser ist auf dem Grundstück zu belassen und durch den Bauherren auf eigene Kosten und auf Dauer durch geeignete Maßnahmen zu entsorgen (z. B. Versickerung über die belebte Bodenzone, Brauchwassernutzung, entsprechend Wasserrechtlicher Genehmigung des Bauherren Einleitung in die Vorflut u.s.w.)

#### **Hinweis:**

In dem Bauantrag fehlt die Angabe der geplanten Nutzung des vorhandenen Wochenendhauses. Auf dem beigefügten Lageplan ist dieses Wochenendhaus nicht eingezeichnet. Eine zweite Hauptnutzung wäre auf dem Grundstück nach den Bestimmungen von § 34 BauGB nicht zulässig. Einer Nutzung als Gartenlaube zur Unterstellung von Gartengeräten, sozusagen als Nebenanlage nach § 14 BauNVO, steht nichts entgegen.

### **Beschluss-Nr.: ORLA024-2020**

Für den geplanten Ersatzneubau eines Vorhauses

an einem bestehenden Wohngebäude, Fasanenweg 4, Flstck. 488 Gemarkung Liegau-Augustusbad wird folgende Zustimmung mit Nebenbestimmung erteilt:

- Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage von § 34 BauGB.  
**Nebenbestimmung:**  
Das Niederschlagswasser ist auf dem Grundstück zu belassen und durch den Bauherren auf Dauer durch geeignete Maßnahmen und auf eigene Kosten zu entsorgen (z. B. Brauchwassernutzung, Versickerung über die belebte Bodenzone, entsprechend Wasserrechtlicher Genehmigung des Bauherren Einleitung in die Vorflut u. s. w.)

### **Beschluss-Nr.: ORLA025-2020**

Zum Antrag auf Vorbescheid für die Errichtung eines Einfamilienhauses mit 2 Stellplätzen, An den Folgen, Flstck. 235/11 und 235/12 Gemarkung Liegau-Augustusbad wird folgende Zustimmung mit Nebenbestimmung erteilt:

- Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB.  
**Nebenbestimmung:**  
Das Niederschlagswasser ist auf dem Grundstück zu belassen und durch den Bauherren auf Dauer durch geeignete Maßnahmen und auf eigene Kosten zu entsorgen (Z. B. Versickerung über die belebte Bodenzone, Brauchwassernutzung, entsprechend Wasserrechtlicher Genehmigung des Bauherren Einleitung in die Vorflut u.s.w.)

### **Beschluss-Nr.: SR085-2020**

Der Ortschaftsrat Liegau-Augustusbad empfiehlt dem Stadtrat folgendes zu beschließen:

1. Der Entwurf der 1. Änderung der Ergänzungssatzung „Langebrücker Str., T.v. Flstck. Nr. 230/32, OT Liegau-Augustusbad“, i.d.F. vom 19.11.2020, wird gebilligt.  
2. Die Verwaltung wird beauftragt nach den Bestimmungen von § 13 BauGB die Offenlage durchzuführen.

**Gabor Kühnapfel, Ortsvorsteher**

## Aufgabe eines Punktes des amtlichen

### Raumbezugsfestpunktfeldes des Freistaates Sachsen

Der Staatsbetrieb Geobasisinformation und Vermessung Sachsen (GeoSN) bearbeitet auf der Grundlage des Gesetzes über das amtliche Vermessungswesen und das Liegenschaftskataster im Freistaat Sachsen (Sächsisches Vermessungs- und Katastergesetz – SächsVermKatG) vom 29. Januar 2008 (SächsGVBl. S. 138, 148), zuletzt geändert durch Gesetz vom 24. Mai 2019 (SächsGVBl. S. 431), das amtliche Raumbezugsfestpunktfeld (ehemals Trigonometrisches Festpunktfeld).

In diesem Zusammenhang sind auf dem Gebiet der Großen Kreisstadt Radeberg Raumbezugsfest-

punkte (RBP, ehemals Trigonometrische Punkte) überprüft worden.

Dabei haben Mitarbeiter des GeoSN einen Punkt vom Flurstück 1638/1 der Gemarkung Radeberg dauerhaft entfernt.  
Die Pflichten, die für den Eigentümer des Flurstücks und für Nutzungsberechtigte mit der Duldung des Festpunktes verbunden waren, sind damit entfallen.

**Dresden, den 25. Januar 2021  
Staatsbetrieb Geobasisinformation und Vermessung Sachsen (GeoSN)**

## Verkehrsinformationen

- Für Kanalarbeiten wird die Pulsnitzer Straße im Zeitraum 08.02. - 12.02.2021 in mehreren Abschnitten halbsseitig gesperrt. Der Baubereich befindet sich zwischen Bruno-Thum-Weg und Krankenhaus. Der Verkehr wird mit Ampel geregelt.

- Voraussichtlich ab dem 08.02.2021 wird auch die Langbeinstraße in Höhe der Hausnummern 2-6 halbsseitig gesperrt.

Für die Dauer der Bauarbeiten ist die Ausfahrt von der Langbeinstraße auf die Pulsnitzer Straße nicht möglich. Geplantes Ende der Baumaßnahme ist derzeit der 01.07.2021.

**Stadtverwaltung Radeberg**

# Gemeinde Wachau

## Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 26.01.2021

*- Öffentlicher Teil -*

### **Beschluss zur Sanierung Straße „An den Breiten“ - Ausbau Knotenpunkt S 95** Beschluss 01/01/21

1. Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau nimmt die Kosten für die Baumaßnahme nach Einfluss des Kostenanschlages vom Ing.-büro Köhler und Taubmann GmbH (vkt), Bamberger Str. 7 in 01187 Dresden vom 11.01.2021 in Höhe von 1.478.745,00 € (brutto) zur Kenntnis.

2. Die Verwaltung wird beauftragt, das öffentliche Aus-

schreibungsverfahren vorzubereiten und durchzuführen.  
3. Die finanziellen Mittel zur Durchführung der Baumaßnahme (Planung und Bau) sind in den Haushaltsplan 2021 aufzunehmen.  
4. Die Beauftragung der L.Ph. 8 an das Büro dänekamp und partner, Heidestraße 19 in Radeberg wird beschlossen.  
5. Die Beauftragung eines baubegleitenden geotechnischen Fachberaters wird beschlossen.

**Künzelmann, Bürgermeister**

## Hilfsangebot

### **Liebe Seniorinnen und Senioren der Gemeinde Wachau,**

die Corona-Impfzentren in Deutschland haben ihren Betrieb aufgenommen. Personen über 80 Jahre gehören zur Prioritätsgruppe 1. Wer sich impfen lassen möchte, muss seinen Termin über das Internet oder eine Telefon-Hotline reservieren. Aber nicht jeder Seniorenhaushalt verfügt über Internetanschluss und Computer oder hat Angehörige, die sich darum kümmern können. Die Gemeinde Wachau möchte gern den Betroffenen, die beispielsweise an Internet oder dauerbesetzter Hotline scheitern oder weder helfende Nachbarn

noch Angehörige in der näheren Umgebung haben, schnelle und unbürokratische Hilfe bei der Vereinbarung und Wahrnehmung eines Impftermins anbieten. Sie haben niemanden, der Ihnen hilft. - Dann rufen Sie uns an. Sie erreichen uns zu den bekannten Öffnungszeiten:  
Dienstag von 08.30 bis 12.00 Uhr  
und 13.00 bis 18.00 Uhr  
Donnerstag von 08.30 bis 12.00 Uhr  
und 13.00 bis 16.00 Uhr  
Freitag von 08.30 bis 12.00 Uhr  
unter der Rufnummer: 03528 4808-0.

**Ihre Gemeindeverwaltung Wachau**

# Gemeinde Arnsdorf

## Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

*Jahre vergehen und sind auf immer vergangen, aber ein schöner Tag leuchtet ein Leben hindurch.*  
Arthur Schopenhauer

### **Folgendem Jubilar,**

Herrn **Hardy Synatzschke** zum 91. Geburtstag am 09.02. sowie allen weiteren Jubilaren, die in der Zeit vom 08.02.2021 - 14.02.2021 ihren Ge-

burtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit. Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

**Frank Eisold, Bürgermeister**

## Information

Die Gemeindebibliothek Arnsdorf ist ab 08.02.2021 zu den bekannten Öffnungszeiten wieder für Sie da. Wir bitten um vorherige Terminabsprache unter 035200 / 29 99 27 und um Einhaltung aller vorgeschriebenen Hygieneregeln.

**Vielen Dank**

**Edda Hirche, Bibliothek**

## Einladung Technischer Ausschuss

*Sehr geehrte Mitglieder des Technischen Ausschusses, sehr geehrte berufene Bürger, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,*  
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

**17. Sitzung**  
Technischer Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf  
Sitzungstermin Dienstag, 09. Februar 2021, um 19.00 Uhr  
Ort 01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 49  
Raum Beratungsraum Mensa

*Aus Gründen der derzeitigen Corona-Lage raten wir davon ab, an der öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses teilzunehmen und bitten Sie Ihre Fragen schriftlich an die Gemeindeverwaltung zu stellen.*

## TAGESORDNUNG

- Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
- Bestätigung des Protokolls der 16. öffentl. Sitzung des TA vom 12.01.201
- Anfragen der Bürger
- Antrag auf Neubau eines Bürogebäudes mit Stellplätzen, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Teichstraße 23, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 331/4
- Antrag auf Vorbescheid - Bebauung an der verlängerten Teichstraße mit Wohn- und Geschäftshäusern, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Teichstraße 19, 21, 23, 25 ff, Gemarkung Arnsdorf, Flurstücke 331/3, 331/4, 331/5, 331/6, 331/7
- Antrag auf Teilabbruch der vorhandenen Scheune / Lager, Errichtung einer Stahlbauhalle, zur Diagnose, Errichtung von 36 Stellplätzen, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Tannebergstraße 14, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 12/2
- Antrag auf Vorbescheid - Errichtung von zusätzlichen Wohnhäusern, Grundstücke in 01477 Arnsdorf, Hufelandstraße 5, 7, 9 sowie Friedrich-Wolf-Straße 2, Gemarkung Arnsdorf, Flurstücke 282/33, 282/47
- Antrag auf Vorbescheid - Errichtung einer Pkw-Parkplatzanlage mit 108 Pkw-Stellplätzen, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Stolpener Straße 61, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 526/3
- Antrag auf Neubau Wohnhaus mit Carport, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Röderstraße 10, Gemarkung Fischbach, Flurstück 128
- Antrag auf Neubau eines Bungalows, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Wilschdorfer Straße 7, Gemarkung Fischbach, Flurstück 105/1
- Antrag auf Umbau Wohnhaus mit Erweiterungsbau, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Siedlungsweg 6, Gemarkung Fischbach, Flurstück 401/e
- Antrag auf Anbau einer Terrassenüberdachung an das Wohngebäude, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Wilschdorfer Straße 4a, Gemarkung Fischbach, Flurstück 104/4
- Stellungnahme zum Vorentwurf K 9254 - Erneuerung in Wallroda
- Verschiedenes
- Anfragen der Mitglieder des TA

**Frank Eisold, Bürgermeister**

## Aktuell

# Arbeiten zu Hause ist angesagt!



Studenten im Homeoffice, Schüler im Homeschooling, sind durch Corona in vielen Familien angesagt. Belastend wird es, wenn mehrere in einem Hausstand dieses Medium nutzen müssen und nicht genügend Räumlichkeiten zur Verfügung stehen, um ungestört arbeiten zu können. Deshalb möchten wir als Apostolische Gemeinde Radeberg auf der Dresdner Straße unsere derzeit ungenutzten Räume zeitnah anbieten, so dass jeder einen eigenen kleinen Raum nutzen kann. Wie man sich die Räumlichkeiten vorstellen kann, zeigt die Visualisierung. Nicht eine Geschäftsidee steht dahinter, sondern die Möglichkeit helfen zu können. Für einen Betriebskostenanteil von je ca. 30 € wären 3 bzw. 6 Plätze einrichtbar. Eine Gemeinschaftsküche und WC stehen zur Verfügung, DSL liegt an.

Doch bevor wir Aufwand betreiben, möchten wir wissen, ob auch wirklich Bedarf besteht. Wer hat Interesse?

Bitte auf AB (Telefon 035200 / 28 98 93) Nachricht hinterlassen, wir rufen zurück!

**Gert Loose, Radeberg**

# „Vorhang auf, das Spiel beginnt!“

Leider werden wir diesen so schön fordernden Spruch nicht mehr aus seinem Mund hören:

Am 27.01.2020 verstarb der Nestor der Radeberger Schlosskaspereien, Dr. Olaf Bernstengel. An einem lauen Sommerabend des Jahres 1993 wurde es besiegelt. Die Marionettenbühne fundus hatte zum Schlossfest im unteren Schlosshof „freilicht“ auf der Bühne den Zirkus Gockelini gegeben und alle waren begeistert: ob der tollen Kunststücke, die die historischen Marionetten zeig-



erstmals wissenschaftlich veröffentlichte (1977-1981), zeitgleich aber auch das Puppenspiel praktizierte, kam er als wissenschaftlicher Mitarbeiter an die Puppentheatersammlung der Staatlichen Kunstsammlungen Dresden (1982-1993).

Danach arbeitete er freiberuflich und tourte mit Mitspielern als „fundus Marionetten Dresden“ - so wie wir ihn auch in Radeberg begrüßen durften.



Große Ausstrahlung erreichte seine Arbeit als Kurator vielen Puppenspiel-Festivals, vorwiegend im Osten Deutschlands, aber u.a. kuratierte er auch ab 1994 für 17 Jahre die „Internationalen Mistelbacher Puppentheertage“ und war bis 2018 für 20 Jahre künstlerischer Leiter des „Internationalen Puppentheaterfestivals im Elbe-Elster-Land“. Schloss Klippenstein profitierte 25 Jahre durch seine inhaltliche Ausrichtung der SCHLOSSKASPEREIEN von seiner Kenntnis der nationalen und internationalen Puppentheaterszene. Sein Anliegen, dieses hohe Gut zu bewahren, setzte er in zahlreichen Publikationen und der Konzeptionen von Ausstellungen um (Magdeburg, Bad Liebenwerda).

Der Verein Schloss Klippenstein will seinem Anliegen, das Puppenspiel in seiner Vielfalt zu erhalten, durch die Weiterführung unseres Festivals genügen. So wollen wir nach der Zwangspause im letzten Jahr 2021 wieder Puppenspiel im Schloss anbieten. Vielleicht wird schon im Sommer anstatt im Herbst „gekaspert“, vielleicht in alter Tradition in Freiluft?!

*Wünschen wir uns, dass Darbietung und Genuss der Kunst des Puppenspieles im Sinne von Olaf Bernstengel weiter für uns und insbesondere unsere Jüngsten erhalten bleibt!*

**Text & Fotos:**  
Eckard Müller,  
Schloss  
Klippenstein e.V.

**Fotos:**  
Axel Thieme,  
Webmaster der  
Puppentheater  
Lampe und  
Sterntaler



ten, der Fingerfertigkeit der Spieler, die die Bewegung der Figuren erzeugten und des tollen Publikums, das erst nach zahlreichen Zugaben zufrieden zum nächsten Programmpunkt wechseln wollte.

Und diese tolle Atmosphäre war es, die noch am gleichen Abend die Geburtsstunde der Schlosskaspereien besiegelte. Olaf Bernstengel von fundus brachte es auf den Punkt: „Hier im Schloss gibt es Räume, ist Atmosphäre und Radeberg hat ein begeisterungsfähiges Publikum. Wir müssen hier ein Festival etablieren“ - und Schlossherrin und Verein schlugen ein und so begannen die Schlosskaspereien - und das sehr erfolgreich! Schon bald gab es jeweils über ein Wochenende im Oktober bis zu 19 Veranstaltungen mit Angeboten für alle Altersstufen. Bei der Oper für Erwachsene am Freitagabend und den Angeboten für Kindereinrichtungen am Vormittag, waren die Veranstaltungsräume immer wieder überfüllt, sodass auf andere Vorstellungen umgelenkt werden musste. Und die sprichwörtlichen Fäden hatte Olaf Bernstengel in der Hand. Er sorgte immer wieder für tolle Angebote von Nah und Fern, legte Wert, all die vielen Facetten des Puppenspieles ins Programm zu holen. Es sei gesagt - alle mussten die Stufen ins Schloss hinauf! Olaf Bernstengel, 1952 in Dresden geboren, hat in Leipzig Philosophie und Theaterwissenschaften studiert und promovierte zum Thema „Das sächsische Wandermarionettentheater zwischen 1800 und 1933“. Über seine Arbeit am Städtischen Puppentheater Magdeburg, wo er

## Unser Wochenangebot vom 08.02. bis 14.02.2021

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 08.02.</b>	Geschnetzeltes „Stroganov“ mit Rindfleisch dazu Reis	Linseneintopf mit 2 Wienern dazu Obst	Hirse-Käse-Taler dazu Püree und Rotkrautsalat	<b>Salat 1 - 3,90 €</b> <b>Chefsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weillkraut, Paprika, Ei, Hinterschinken, getriebener Käse und Joghurt dressing
<b>Di. 09.02.</b>	Deftiger Schweinebraten dazu Bohnen, Kartoffeln und Bratensoße	Hähnchenfilet mit Rahmhampignons dazu Bandnudeln	Blumenkohl-Brokkoli-Auflauf mit Kartoffelwürfeln und Käse überbacken	<b>Salat 2 - 4,10 €</b> <b>Thunfischsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weillkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurt dressing
<b>Mi. 10.02.</b>	Rindergulasch dazu Apfelrotkraut und 3 Knödel	Gabelspaghetti mit Tomatensoße und Jagdwurststreifen	Vollkornreis dazu Gemüse-Nuggets und Käsesoße	<b>Salat 3 - 4,10 €</b> <b>Griechischer Salat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weillkraut, Mais, Ei, Paprika, Fetawürfel und Joghurt dressing
<b>Do. 11.02.</b>	Backfische mit Püree, Mischgemüse und Kräutersoße	Hackbällchen „Toskana“ mit Käse überbacken dazu Reis und Tomatensoße	Blumenkohl mit Kartoffeln und Sauce Hollandaise	<b>Salat 4 - 4,30 €</b> <b>Bunter Rohkostsalat</b> mit Bohnen, Blumenkohl und Möhren
<b>Fr. 12.02.</b>	Schälrippchen dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Wurstgulasch mit Paprikastreifen dazu Reis	Kräuterquark dazu Rösti-Ecken und Rotkrautsalat	
<b>Sa. 13.02.</b>	Soljanka dazu 2 Scheiben Brot			
<b>So. 14.02.</b>	Gemischter Gulasch dazu Bohnen und 3 Knödel			
<b>Dessert - 1,40 €</b>	Cappuccino-Creme			

**Angebot 1** 5,00 € / Senior 3,90 €  
**Makkaroni** mit Thunfisch-Möhren-Soße (scharf)

**Angebot 2** 6,50 € / Senior 4,70 €  
**Rinderroulade** mit Apfelrotkraut, Kartoffeln und Bratensoße

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200/2 32 99  
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
www.flinke-pfanne.com  
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an  
Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe.  
Allergene bitte erfragen.

## IMPRESSUM

**Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 20/01/2019.**

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91  
Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**  
für Ausgabe 06 09.02.2021  
**Erscheinungstermin**  
für Ausgabe 06 12.02.2021

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

**Bitte beachten:** E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

# Bleiben Sie uns treu und unterstützen Sie mit uns die Region.

www.antenneneinert.de @ f v

## Langebrücker Nachrichten

# Die kreativen und schönen Seiten des Langebrücker Winters

Die Redaktion haben weitere Bilder erreicht, die auch ein Stück weit für Abwechslung im Alltag sorgen sollen

VON SYLVIA GEBAUER

Langebrück im Winterkleid. Dieser Tage lohnt sich ein Spaziergang immer. Vor allem gibt es zu den unterschiedlichen Zeiten etwas zu entdecken.

So ging es beispielsweise Hofwiesenchef Holger Zastrow. Er staunte selbst nicht schlecht, als er am 24. Januar, um 21.15 Uhr, den lustigen Gesellen aus Schnee erblickte. Dazu schrieb er: „Überraschendes Begrüßungskommando zu später Stunde. Heidebesucher sind eben kreativ.“ Vor allem, weil sie für den Hut des Schneemannes ein etwas

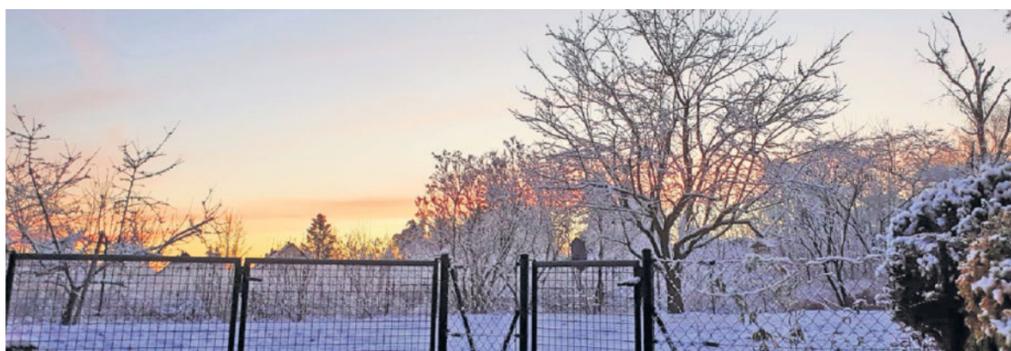
anderes Utensil wählten. Von Fanny Haase erreichte die Redaktion eine Schneeskulptur, die beweist, es müssen nicht immer drei übereinander gestapelte Kugeln sein. „Dino entdeckt“, teilte sie mit. Gesehen an der Ecke Lessing- /Güterbahnhofstraße. Ein beliebter Ort für solche Kunstwerke, denn solch eines steht hier nicht zum ersten Mal. Beindruckend auch der Sonnenaufgang im Heidehof im Januar, eingesendet von Katharina Sarstedt. Ihr fiel auch ein tolles Trafohäuschen am Waldrand auf. Vielen Dank dafür. Die Redaktion freut sich immer über Zuschriften.



Es muss nicht immer nur ein Schneemann sein. Entdeckt an der Ecke Lessing- /Güterbahnhofstraße. FOTO: Fanny Haase



Am späten Abend des 24. Januars stand an der Hofwiese dieser lustige Geselle. FOTO: Holger Zastrow



Sonnenaufgang am Januarmorgen im Langebrücker Heidehof. FOTO: Katharina Sarstedt



Auch dieses kreativ gestaltete Trafohäuschen steht in Langebrück am Waldeingang. FOTO: Katharina Sarstedt

Aus den Vereinen

**Karnevalsverein sagt schweren Herzens die 56. Saison ab**

Optimistisch und vor allem kreativ sind ja Langebrücks Karnevalisten. Beides zeigten sie zum Beginn der fünften Jahreszeit im November 2020, als sie die Schlüsselübergabe an die aktuelle Situation anpassten. So griff Präsident Thomas Hoffmann damals eben zur Angel. Mit deren Hilfe holte er sich den Schlüssel für die Verwaltungsstelle vom stellvertretenden Ortsvorsteher Ulrich Knöpfle. Zugleich stellte der Verein zum Faschingsauftakt eine besondere Collage zusammen. Die Bilder sind teils bei den Mitgliedern auf Arbeit entstanden, manche tragen sogar einige Teile ihrer Uniform. „Damit wollen wir zeigen, auch wenn wir nicht einen Standard 11.11. machen, sind wir doch alle mit dem Herzen beim Faschingsauftakt und in Gedanken dabei“, teilte Präsident Thomas Hoffmann damals auf Anfrage der „Langebrücker Nachrichten“ mit. Eine Veranstaltung sollte es aufgrund der Corona-Pandemie nicht geben. Jetzt, wenn die Hochzeit der Karnevalisten immer näher rückt, muss eine Entscheidung getroffen werden, wie und ob es überhaupt im Februar weiter gehen kann. „Wir alle haben aber gehofft, dass es nicht so weit kommen wird. Doch nach den letzten Entscheidungen in dieser Woche, zur aktuellen Situation, bleibt uns keine andere Wahl. Leider können wir die für Februar geplanten Veranstaltungen nicht stattfinden lassen“, teilt der Verein auf seine Facebookseite mit. Leicht fiel es ihnen nicht. Im Gegenteil. „Das ist eine Entscheidung, die wir mit mehr als zwei weinenden Augen treffen müssen“, heißt es dazu weiter. Aber ihren Mut haben sie nicht verloren. Dazu formulieren sie: „Aber wir blicken nach vorne. Wir bleiben da, weil wir nicht weggehen. Wir wissen, dass wir uns alle wiedersehen. Sei es im Kindergarten, der Schule, im Pflegeheim, auf der Hofwiese oder in unserem Bürgerhaus. Ob wir die 56. Saison nachholen oder einfach überspringen, mal schauen wie wir es machen. Und vor allem bleibt närrisch und gesund. Euer Karnevalsverein Langebrück.“ Eines ist sicher, der Schlachtruf der Langebrücker, ihr „Latolka Ha Ha“, wird in der Ortschaft wieder zu hören sein. Nur dauert es in diesen besonderen Zeiten eben etwas länger als sonst.

**So erreichen Sie die Langebrücker Nachrichten**  
E-Mail: langebruecker-nachrichten@gmx.de  
Telefon: 0151-17290540 **Verantwortlich:** Sylvia Gebauer

## Das Vermächtnis des Gotthelf Kühne

Gustav-Adolph Gotthelf Kühne (10.10.1858 - 08.12.1931) hat das Wachauer Schloss 1883 von Wilhelm Reinhard Würdig gekauft. Er hat das Schloss schon in jungen Jahren kaufen können, da ihm sein Erbteil von seinem Vater früh ausgezahlt wurde. Er gestaltete als noch junger Mann den Park, setzte alte Sandsteinfiguren hinein. Auf Gotthelf Kühnes Sammelleidenschaft sei noch hingewiesen.



Schlossbesitzer  
Gotthelf Kühne ungefähr  
im Jahr 1925

Gotthelf Kühne verlor, wie alle anderen, durch die Geldentwertung (Inflation) sein Vermögen und konnte nach dem 1. Weltkrieg nicht mehr viel zur Erhaltung der Hofgebäude und des Schlosses tun. Er blieb unverheiratet und hatte ein besonderes Verhältnis zu seiner Wirtschafterin, Auguste Emilie Schlegel. Diese Rückschlüsse musste man aus einem vorhandenen Testament schließen. Das Ursprungstestament von 1909 umfasst 92 Blatt und wurde 15x geändert und ergänzt. Aus diesem geht hervor, wie verantwortungsbewusst er sein Verhalten dem damaligen Zeitgeschehen angepasst hat, besonders für seine engsten Bediensteten, seiner Hauswirtschafterin, seinen Stubenmädchen, seinen Kutscher und Gärtner sowie der Kirche, wo er bis ins Detail genauestens festgelegt hat, was jeder bekommen soll. (1909 ging es dem Schlossbesitzer noch gut.)

Die Kirche zu Wachau sollte 5.000,- Mark erhalten. Diese Summe sollte der Kirchenvorstand in eine Gotthelf Kühnesche Kirchenstiftung einbringen und von den Zinsen alljährlich zu Weihnachten 100,-Mark zu einer Weihnachtsbescherung für in Wachau wohnende bedürftige Kinder sowie Konfirmanden nach seiner Auswahl verwenden. Den Rest der Zinsen aber zur einen Hälfte am 30.01. und zur anderen Hälfte am 19.08. jedes Jahres unter armen Witwen in Wachau zur Verteilung bringen. „Zu meinem Andenken sind alljährlich an meinem Todestage, 50 Jahre von diesem Tage an, mittags von 12 bis 01 Uhr sämtliche Glocken der Kirche Wachau zu läuten.“ Allerdings wurden dieses und andere großzügige Legate in einer 2. Testamentsänderung auf Grund der wirtschaftlichen Lage „in Wegfall“ gebracht.

Seine Wirtschafterin, Auguste Emilie Schlegel, wurde bis zur letzten Änderung großzügig bedacht. Auch das Stubenmädchen, der Kutscher, und der Gärtner werden im Testament bedacht, allerdings nicht so umfangreich wie die Schlegel. Neben einer großen Anzahl an Mobiliar, Geschirr, Kunstgegenständen, einen hohen Geldbetrag sowie einigen Kuriositäten wie sämtliche Schnäpse und Liköre wurden aber auch für den Erben, Dr. Hans Kühne, Verpflichtungen auferlegt, die er für die Wirtschafterin bis zu ihrem Tod erbringen muss.

Folgende Verpflichtungen belasten den Erben bis 1945:

- Zahlung einer Leibrente von jährlich 24.000 Mark (Inflationszeit) in monatl. Raten von 2.000 Mark für die Wirtschafterin

Jährlich sind je für die Wirtschafterin und das Stubenmädchen vom Erben zu erbringen:

- ein Schwein von 3 Ctr. Lebendgewicht im Herbst
- je 2 lebende Karpfen, das Stück zu mindestens 4 Pfund, am Tage des Fischzuges u. am 31.12.
- 2 fette Gänse, zu mindestens 8 Pfund das Stück, am 31.10. und 24.12.
- 3 junge Hähnchen - zwischen dem 01.05. und 15.10.
- 2 junge Enten zwischen dem 01.02. und 01.11.
- 6 junge Tauben
- 360 Stück Eier- von März bis September
- 10 Ctr. Kartoffeln
- 1 Ctr. Gerste, 3 Ctr. Roggen, 2 Ctr. Weizen
- 1 Ctr. Weißkraut, ½ Ctr. Rotkraut
- 2 Ctr. Tafeläpfel, 2 Ctr. Fallobst, 1 Ctr. Tafelbirnen, 2 Ctr. Pflaumen,
- 20 Pfund Erdbeeren, 5 Pfund Johannisbeeren sowie wöchentlich 1,5 Pfund Butter und 1 Liter Milch. (Ctr. = Zentner = 50 kg)

Die Festlegungen im Testament zu den Verwandten würden den Rahmen sprengen und sollen hier nicht weiter betrachtet werden. Das Verhältnis zu seiner Wirtschafterin, Auguste Emilie Schlegel, die am 13.05.1863 geboren, ledig war und am 30.01.1949 in Wachau verstorben ist, war schon auffallend, da sie auch zwei Kinder hatte.



Das Barockschloss Wachau um 1930

Hinweis: Weitere interessante Geschichten finden Sie im Heimatbuch „Wachauer Schlossgeschichte(n)“ für einen Unkostenbeitrag in der GV Wachau, im Bürgerbüro Radeberg oder bei Michael Eisold (Tel. 44 7156).

Text & Fotos: Michael Eisold,  
Heimatverein Wachau e.V.

*Sterben  
ist kein  
ewiges getrennt  
werden;  
es gibt ein  
Wiedersehen  
an einem  
helleren Tag.*

Michael Faulhaber

## In ehrendem Gedenken

*Und immer sind da Spuren Deines Lebens,  
Gedanken, Bilder, Augenblicke und Gefühle,  
die uns an Dich erinnern werden.*

### Klaus Radon

\* 21.12.1955 † 27.01.2021

In Liebe und Dankbarkeit  
Seine Tochter Romy mit Tino  
Geschwister Gabrielle, Margita,  
Heinz und Reinhard mit Familien

Die Urnenbeisetzung findet aufgrund der aktuellen Situation im engsten Familienkreis auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Du siehst den Garten nicht mehr grünen,  
in dem Du einst so froh geschaffst.  
Siehst Deine Blumen nicht mehr blühen,  
weil Dir der Tod nahm alle Kraft.  
Schlaf nun in Frieden, ruhe sanft,  
und hab' für alles vielen Dank.

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir, nach kurzer  
schwerer Krankheit, Abschied  
von meinem lieben Ehemann,  
guten Vater, Schwiegervater,  
allerbesten Opa und Cousin



### Willy Egon Forke

geb. 04.04.1941 gest. 16.01.2021

**Wir sind unendlich traurig und dankbar  
für die vielen gemeinsamen Jahre**

Deine Hannelore  
Tochter Ines mit Johannes  
Enkeltochter Anne mit Uwe  
Enkelsohn Clemens  
und alle Angehörigen

### Unfassbar!

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied von

### Hartmut Baufeldt

geb. 02.05.1953 gest. 31.01.2021

### In stiller Trauer

Ehefrau Ilona  
Tochter Nicole mit Familie  
Tochter Aline mit Familie  
im Namen aller Angehörigen

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis  
auf dem Friedhof in Leppersdorf statt.

Der Tod ist der Grenzstein des Lebens,  
aber nicht der Liebe.

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied von meinem  
Mann, unserem Vater, Opa und Uropa

### Dipl.-Ingenieur Eberhard Förster

geb. 10.08.1933 gest. 24.01.2021

### In stiller Trauer

Ehefrau Dorothea  
Kinder Frank und Ute  
Enkel Jörg und Constanze  
Urenkel Lena und Annabell  
sowie alle Angehörigen

Radeberg, im Februar 2021

Die Trauerfeier findet  
im engsten Familienkreis statt.



### Danke

Für die aufrichtige Anteilnahme beim Abschied  
von unserer geliebten Mutter, Schwiegermutter,  
Omi und Uromi, Frau

### Margrit Lina Tereße Kesselring

Besonderer Dank gilt allen Verwandten und Bekannten,  
dem Krankenhaus Radeberg, Frau Dr. Siegmund mit ihrem Praxisteam  
sowie dem Bestattungshaus Winkler und dem Redner Herrn Meyen.

### In stiller Trauer

Ihre Kinder Uta, Gabriele, Ronny und Sandor mit Familien

Wachau, im Januar 2021

In stiller Trauer nehmen wir Abschied  
von unserem lieben Vater, Schwiegervater  
und Opa, Herrn



### Roland Petzold

\* 31.03.1955 † 24.01.2021

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Töchter Ramona  
und Andrea mit Familien

Die Urnenfeier findet im engsten Familienkreis  
in Arnsdorf statt.

### Danksagung



Allen, die sich in stiller Trauer  
mit uns verbunden fühlten  
und ihre liebevolle Anteilnahme  
beim Abschied von  
unsrer lieben Mutter,  
Schwiegermutter, Oma,  
Ur- und Ururoma,  
Tante sowie Cousine, Frau

### Herta Riemer

auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten,  
danken wir von Herzen.

Danke sagen wir auch Frau Dr. Gatzemeier,  
dem Pflegedienst des ASB Radeberg,  
Pfarrer Wilfried Fritsch für seine tröstenden  
Worte und dem Bestattungshaus Winkler.

### In stiller Trauer

Familien Riemer und Mauer mit Angehörigen

Ullersdorf, im Februar 2021

*Was man tief in seinem Herzen besitzt,  
kann man nicht durch den Tod verlieren.*

In stiller Trauer nehmen wir Abschied  
von meinem lieben Mann, Vater, Schwiegervater,  
Opa, Uropa und Bruder, Herrn

### Alfred Jähnigen

\* 04.01.1935 † 10.01.2021



In Liebe und Dankbarkeit  
Seine Jutta  
Tochter Kerstin mit Jürgen  
Enkel Thomas mit Linda  
seine Lieblinge Anton und Felix  
sowie Schwester Dorle mit Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, dem 12.02.2021, 14.00 Uhr  
auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

Auf Grund der aktuellen Situation und der  
gesetzlichen Vorgaben darf nur der engste  
Familienkreis in die Feierhalle.

*Die Bande der Liebe werden mit dem  
Tod nicht durchschnitten.*

T. Mann

**Herzlichen Dank** - sagen wir unseren  
Angehörigen, Freunden und Nachbarn sowie  
ehemaligen Studienkolleginnen und Schülern  
für tröstende und wertschätzende Worte zum  
Ableben unserer lieben Entschlafenen, Frau

### Monika Friedrich

Dem Bestattungshaus Winkler,  
der Friedhofsverwaltung und  
der Gärtnerei Kühnel danken wir für die  
würdige Unterstützung der Trauerfeier.



In dankbarem Gedenken  
Dein lieber Ehemann Klaus  
Dein lieber Sohn Jörn

Radeberg, im Februar 2021

*Der Tod ist das Tor zum Licht  
am Ende eines mühsam gewordenen Lebens.  
Gekämpft hast Du alleine,  
gelitten haben wir zusammen.*

### Rainer Thielemann

\* 10.02.1947 † 23.01.2021

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied  
von meinem lieben Ehemann, guten Papa,  
Schwiegervater und Bruder

Ilona

Carol und Karin mit Leonie  
Rocco und Nadine  
Till und Petra  
Julia und Michael  
Christoph und Birgit  
und Angehörige

Die Urnenbeisetzung findet  
im engsten Familienkreis statt.

### Traueranschrift:

Beerdigungsinstitut Heinrich Winzen  
c/o Ilona Thielemann, Konstantinstraße 166,  
41238 Mönchengladbach



### Danksagung

Nachdem wir Abschied  
genommen haben  
von unserem Vater und Opa

### Dietmar Herzog

möchten wir uns auf diesem Weg bei allen  
Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten  
recht herzlich für ihre Anteilnahme bedanken.  
Unser Dank gilt auch Frau Dr. Römer, dem  
Pflegeteam Ute Rüdric sowie Herrn Pfarrer  
Roth und dem Bestattungsinstitut Uwe Schuster.

### In stiller Trauer

Sohn Heiner Herzog  
Sohn Andreas Herzog  
Enkel Tobias

Fischbach, im Februar 2021

## MAX IRMISCH

Inhaber: R. Tietze

### Grabmale

Urnensteine  
Formsteine  
Breitsteine

### Bauelemente

Treppenbeläge  
Fensterabdeckung  
Mauerabdeckung  
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente



Seit 1928  
in Radeberg

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg  
Telefon 03528/44 34 51 • Fax 03528/419 32 45

Entdecken Sie  
die Möglichkeiten des Natursteins  
ZEITLOS • EDEL • VIELFALTIG

**BESTATTUNGSINSTITUT  
MUSCHTER**  
Inhaber Benjamin Wolf  
www.bestattung-muschter.de  
Abschiedszeit - Der Trauer Raum geben  
*Wir sind jederzeit 24h für Sie da...*  
**0176/ 218 70 876**  
Hauptfiliale Radeberger Straße 5  
01458 Ottendorf - Ockrilla  
Tel. 035205/ 542 25  
Filiale Pulsnitz Robert-Koch-Straße 15  
01896 Pulsnitz  
Tel. 035955/ 712 823

**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**  
Inh.: M. Klöber  
**Tag & Nacht: (035952) 31 76 6**  
Meisterbetrieb  
Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf  
www.bestattungsinstitut-schuster.de  
Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a  
Tel. 035955 / 72 59 8  
Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11  
Tel. 035200 / 24 67 4

**WINKLER  
Bestattungshaus  
GmbH**  
**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de  
Bestattermeister  
im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

# Stellenmarkt im Rödertal

# Make your school - Deine Ideenwerkstatt im virtuellen Raum an der Ludwig-Richter-Schule

Am 20. und 21. Januar haben sich 22 Schüler der achten und neunten Klassen der Ludwig-Richter-Schule, Oberschule Radeberg neuen Herausforderungen gestellt! Durch die andauernde Schulschließung wurde das seit Schuljahresbeginn geplante Projekt in den virtuellen Raum verlegt, hierzu haben sich interessierte Schüler an beiden Tagen im Online-Konferenzraum getroffen und gemeinsames Brainstorming betrieben, im Team und eigeninitiativ getüftelt, programmiert und die Ergebnisse am Ende präsentiert. Nicht nur, dass die Schüler die Herausforderungen der technisierten Welt kennen und lieben gelernt haben, sie konnten aus den zuvor erhaltenen Materialkits mithilfe des Arduino eigene Temperatur-, Ton-, Feuchtigkeits- und Lichtsensoren, LED's oder Knöpfe verbauen und entsprechend ihrer Wünsche programmieren. Angeleitet und unterstützt wurden sie dabei von vier Mentoren des Projektes Make your School / Eine Schule machen ([www.makeyourschool.de](http://www.makeyourschool.de)), den Verantwortlichen beim LJBW, den Lehrern und der Praxisberaterin der Schule. So wurde das gemeinsame Arbeiten an GoogleDrive Do-



kumentieren, gemeinsames Brainstorming / Ideen sammeln am Online-Whiteboard, das sharen / teilen des Bildschirms und eigenständiges Programmieren an diesen beiden Tagen selbstverständlich. Make Your School ist ein Projekt von Wissenschaft im Dialog, bundesweit durch die Klaus Tschira Stiftung gefördert und durch den LJBW, den Netzwerkhub für die Region Dresden, umgesetzt. Das Projekt wird hoffentlich auch in den kommenden Jahren an der Ludwig-Richter-Schule durchgeführt werden können - dann als präzises Projekt mit noch mehr Materialien und Möglichkeiten an der Schule.

**Lisa Liebig, Praxisberaterin der Ludwig-Richter-Schule, Oberschule Radeberg**

## Kleinanzeigen

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter: [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de).

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

**Hecke verschneiden**, Baumfällung, Brennholzverkauf  
Tel. 03528 / 44 74 38

**Arnsdorf**, F.-Wolf-Str. 3, 1-RWE m. Balkon u. Stellpl. 10,- € ab sofort, KM 205,- €; 80,- € NK/HK, Energieverbr. 95,5 kWh/(m²\*a), BBV GmbH Radebeul  
Tel. 0351 / 830 65 41

**Suche 2-RWE bis 65 m²** in Liegau-Augustusbad  
Tel. 0176 / 73 24 77 67

**Wir kaufen** Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel. 03944-36160, [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa.

Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto / Tabak / Presse in Arnsdorf.

**Schneefräse MTD M 56**, wenig gebraucht, 3 KW, Typ-Nr. 31B-82AD678, 3600 U/min., für 300,- € zu verkaufen  
Tel. 035200 / 29 28 22

**Nette Eigentümer gesucht**, welche ihr Haus verkaufen möchten. Bitte alles anbieten.  
Tel. 0351/8882688 und 0173/3677319 oder [fa.manthey@gmx.de](mailto:fa.manthey@gmx.de)

# Kfz-Fachbetriebe ganz in Ihrer Nähe

**Bosch Car Service Grünberg** – FREIE WERKSTATT –  
**Kompletter Service rund ums Auto**  
Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616  
01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

**Service rund um's Auto**  
**André Kluge** Karosseriebaumeister  
Dresdener Str. 43 • 01454 RADEBERG  
**Telefon: 03528/44 35 12**  
Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

**Bäumler** Automobile Radeberg  
SEAT-Spezialist LADA-Vertragshändler EU-Neuwagen Gebrauchtwagen Finanzierung/Leasing Versicherung BSW-Partner Teile und Zubehör kompetenter Service  
01454 RADEBERG, Dresdener Straße 49a  
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23  
[www.baeuemler-automobile.de](http://www.baeuemler-automobile.de)

**XL TEXTIL WASCH STRASSE** 2,8m  
Saubere waschen in Radeberg  
FREIE WERKSTATT  
TAUCHMANN-AUTOSERVICE  
Badstraße 75 - Telefon 03528 / 44 27 05

**Automobile Radeberg**  
Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14  
freie Werkstatt  
Karosseriearbeiten aller Typen  
24-h-Abschleppdienst  
[www.automobile-radeberg.de](http://www.automobile-radeberg.de)

**Autohaus Pietzsch**  
KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER  
Neuwagen Zulassung Leasing & Finanzierung  
Versicherung Kundendienst Ford-Shop  
Gebrauchtwagen Mietwagen TÜV / DEKRA / HU  
01454 Radeberg – An der Ziegelei 13 – Tel. 03528/ 44 31 91

**Reparatur aller Pkw-Typen**  
**AUTOHAUS GIERTH**  
Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847  
Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

**REIFEN MIETH**  
Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!  
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23  
**HU/AU – mittwochs und freitags Achsvermessung**

Meisterbetrieb der Kfz-Innung – Freie Werkstatt  
**Hellmann Automobiltechnik UG**  
Service rund um's Auto • KFZ-Reparaturen aller Art  
• Unfallinstandsetzung • Klimaanlageanwendung  
• Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA  
Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau  
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70



**Wir suchen engagierte Fleischfachverkäufer (m/w/d)** für unsere Filialen in Langebrück / Kesselsdorf & Burkau

**Ihr Profil:**  
• eine abgeschlossene Berufsausbildung  
• auch Quereinsteiger, welche im Verkauf arbeiten möchten  
• ein hohes Maß an Teamfähigkeit & Flexibilität  
• Freude am Umgang mit unseren Kunden  
• Gesundheitsausweis (Behehrung nach § 43 Abs. 5 Infektionsschutzgesetz)

**Ihre Aufgaben:**  
• Fachkundige Beratung und Bedienung unserer Kunden  
• Durchführung von Frischekontrollen  
• Einhaltung der Hygienevorschriften  
• Verantwortung für Ordnung und Sauberkeit am Arbeitsplatz

**Wir bieten Ihnen:**  
• Voll- oder Teilzeit nach Absprache  
• übertarifliche Bezahlung  
• Personaleinkaufsrabatt  
• kostenlose Arbeitskleidung

**Interessiert?**  
Wenn wir Sie mit dieser Stellenausschreibung angesprochen haben, freuen wir uns auf die Zusendung Ihrer aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen.  
Bitte richten Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen per Email an [info@fleischerei-augst.de](mailto:info@fleischerei-augst.de) oder schriftlich an: Fleischerei Augst GmbH, Dorfplatz 17, 02633 Göda OT Leutwitz

...Heizkostenabrechnungen...Betriebskostenabrechnungen...  
**PHILIPP** HEIZKOSTENERMITTLUNG  
Seifersdorf, Kirchgasse 3  
01454 Wachau  
Telefon 0 35 28/ 41 20 20  
Fax 0 35 28/ 41 07 25  
Internet [www.philipp-hke.de](http://www.philipp-hke.de)  
Wärmezähler...Wasserzähler...Legionellenbeprobung...Funkablesung

**Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion**  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

seit über 25 Jahren der Immobilienspezialist in Radeberg und Umgebung  
Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.  
**Immobilien-Service Radeberg**  
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung  
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36  
[www.is-radeberg.de](http://www.is-radeberg.de)

**rokstyle**  
Das erste Fashionlabel für Grabsteine  
EXKLUSIV ERHÄLTlich BEI:  
**NATURSTEINE Rentsch**  
Dipl.-Bauring (FH) Maik Rentsch  
Großbröhrender Straße 43  
01896 Lichtenberg  
[natursteine-rentsch@t-online.de](mailto:natursteine-rentsch@t-online.de)  
[www.natursteine-rentsch.de](http://www.natursteine-rentsch.de)

**wohnbau RADEBERG**  
Kommunale Wohnungsgesellschaft mbH  
Oberstraße 15  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

<b>2-Raum-WE</b> Heidestr. 49 2. OG rechts, ca. 50 m² Wfl. m. Balkon, 325 € p. M. zzgl. NK, 650 € Kaution, BJ 1976, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 73,3 kWh/m²a, Vermietung nach Absprache möglich	<b>3-Raum-WE</b> Heidestr. 138 4. OG links, ca. 60 m² Wfl. mit Balkon, 350 € p. M. zzgl. NK, 700 € Kaution, BJ 1969, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 85,3 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich	<b>3-Raum-WE</b> Waldstr. 4 4. OG links, ca. 60 m² Wfl. mit Balkon, 350 € p. M. zzgl. NK, 700 € Kaution, BJ 1969, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 92,9 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich
---	---	--

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: [www.wohnbau-radeberg.de](http://www.wohnbau-radeberg.de)  
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!  
**Bauland in verschiedenen Größen**  
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!  
gut und sicher wohnen

# Unbeachtet - Im Schatten von Corona

kommentiert von Ingo Engemann

Corona oder Trump dominieren die Berichterstattungen fast aller unserer Medien. Andere - für uns auch wichtige Informationen werden nur ganz klein benannt oder fallen gleich unter den sogenannten „Redaktionstisch“. Damit wird dem Bürger indirekt die kritische Bewertung und der Vergleich von auch anderen Informationen mehr oder weniger gewollt vorenthalten.

**Mal eine beispielhafte Frage:**  
Haben Sie in unserer Presse etwas über die Parlamentswahlen am 10. Januar 2021 in Kasachstan gehört? - wahrscheinlich schütteln Sie jetzt gleich zweifach mit dem Kopf, erstens deswegen - weil Sie nichts davon gehört bzw. gelesen haben und zweitens - was sollte diese Information für uns denn so interessant machen?

Nur wenn Sie gezielt beispielsweise im Internet dazu suchen, erhalten Sie sinngemäß die kurze Information, dass die Wahl durch die führende Partei mit 71 Prozent gewonnen wurde, die europäischen Wahlbeobachter diese Wahl kritisch einschätzen und der Exil-Oppositionelle und Regierungskritiker Mughtar Äbljasow das alte/neue Parlament scharf angreift und verurteilt.

**Und wie hängt dies mit uns zusammen?**  
Kasachstan - Parlamentswahlen  
Frankreich - politisches Asyl für Regierungskritiker Äbljasow Deutschland - WirecardSkandal

**Stellen Sie sich mal vor (etwas satirisch gemeint):**  
- Sie veruntreuen in Deutschland 10.000 Euro  
- daraufhin Strafverfolgung gegen Sie  
- Sie entziehen sich durch Flucht nach Frankreich und bitten dort um politisches Asyl  
- im Ergebnis wird Ihr Asylantrag abgelehnt und Sie werden nach Deutschland ausgeliefert

**Was haben Sie falsch gemacht?**  
- Sie haben nicht wie der Regierungskritiker in Kasachstan über 10.000.000.000 Dollar (10 Milliarden) veruntreut und sind in keine Mordbeteiligung verwickelt  
- Sie haben keine Luxus-Immobilien in England, Frankreich oder Spanien  
- und Sie sind kein europafreundlicher kasachischer oppositioneller Oligarch mit Ambitionen auf das kasachische Präsidentenamt  
Nur mit dieser kriminellen Vergangenheit erhalten Sie im europäischen Exil, wie Mughtar Äbljasow im Jahr 2020, auf Antrag „politisches Asyl“ in Frankreich, unberücksichtigt der gegen Äbljasow



Grafik: Gerd Altmann, Freiburg (pixabay)

und seine kriminellen Mitstreiter laufenden Strafverfolgungen bzw. Auslieferungsanträge in Kasachstan, England, Spanien, USA und Rußland. (In Kasachstan zu 20 Jahren Haft verurteilt, in England verurteilt und daraufhin seine Luxusimmobilien beschlagnahmt, verkauft und der Erlös der geschädigten kasachischen Bank übergeben.)

**Und was hat nun Wirecard falsch gemacht?**  
Sie haben als deutsche DAX-Firma nur 2 Mrd. veruntreut und haben nicht mit dem Kanzlerposten geliebäugelt, sonst hätten sie vielleicht auch irgendwo im Ausland „politisches Asyl“ bekommen?

**Und jetzt vergleichen Sie mal kritisch!**  
Wie steht es um unser westliches Demokratieverständnis, Rechtssystem oder Humanität, wenn Schwerstkriminelle in Europa geschützt werden und sogar „politisches Asyl“ erhalten und tatsächliche politische nicht kriminelle Flüchtlinge ewig in Flüchtlingslagern interniert werden. Oder vergleichen Sie an Hand dieser Informationen mal die europäischen bzw. US-amerikanischen Machenschaften im Ukrainekonflikt mit dem korrupten Schokoladen-Oligarch als Präsident der Ukraine oder oder.

Die Frage ist wieder, mit welcher demokratischen bzw. völkerrechtlichen Begründung bzw. Legitimation mischt sich die europäische politische Elite auf diese Weise indirekt ein und verschleiern in die Inneren Angelegenheiten anderer Länder? Was dabei herauskommt, ist ein instabiler Krisenherd - wie beispielsweise die Ukraine, deren mediales Interesse momentan in der Berichterstattung sich bei ca. „Null“ befindet und wofür die ehemaligen Strippenzieher keine Zukunftslösung haben.

**Sapori della Puglia**  
RISTORANTE | PIZZERIA | EISCAFÈ  
Öffnungszeiten: täglich 11 - 22 Uhr 1 Mo Ruhetag  
Komm vorbei und genieße Italien.  
Dresdener Str. 39  
01454 Radeberg  
03528 - 46 33 801  
[saporidellapuglia1@gmail.com](mailto:saporidellapuglia1@gmail.com)

**Stai in salute! Bleibt gesund!**  
Wir sind wieder persönlich für Euch da und freuen uns sehr auf Eure Bestellungen, welche Ihr ab sofort mitnehmen könnt.

**Unser Abhol- und Lieferservice mit Pizza, Pasta & Co. per WhatsApp**

**Tagesangebot**  
Nur bei Abholung - jedes Gericht für 5,00 €  
Insalata Primavera  
Insalata Pomodoro e Tonno  
Insalata Caprino  
Insalata Rucola

**Wochen-Angebot**  
Gültig 09.-13.02.21 von 11.00 bis 16.00 Uhr  
Pizza Margherita  
Pizza Piccantissima  
Pizza Sapori della Puglia  
Pizza Salami  
Pizza Prosciutto  
Pizza Antica  
Pizza Regina

Wir liefern auch zu Ihnen nach Hause  
(11 - 22 Uhr 1 Radeberg, Umkreis 10 km)  
Einfach per WhatsApp - Name, Adresse, PLZ und Bestellnummern an  
**0176 / 25910621** senden  
oder einfach anrufen unter **03528 / 46 33 801**

Unsere aktuelle Speisekarte finden Sie auf [www.saporidellapuglia.eatbu.com](http://www.saporidellapuglia.eatbu.com) oder einfach rechts den QR-Code einscannen.

# IHR NEUER FIAT PROFESSIONAL HÄNDLER: AUTO-CENTER-ITALIA

Auf der Radeberger Straße 34a - 36  
01454 Feldschlößchen



## Verkauf

Bei uns können Sie sich aus der kompletten Palette von Nutzfahrzeugen das passende für sich auswählen. Alle Modelle stehen zur Besichtigung bereit.

## Finanzierung

Wir beraten Sie gerne zu einem passenden, für Sie zugeschnittenen Finanzierungsmodell der FCA-Bank.

## Werkstatt + Service

Unsere ständig geschulten Serviceberater, Servicetechniker und Kraftfahrzeugmechaniker sind immer gerne für Sie da! Wie bieten Ihnen den kompletten Service rund um Ihr Fahrzeug

Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei uns.



Ihr Fiat Professional Partner:



## Auto-Center-Italia

Radeberger Straße 34a - 36  
01454 Wachau OT Feldschlößchen

Tel.: 03528 41 68 69  
info@auto-center-italia.de